「子どもの権利」に関するアンケート（Survey tungkol sa ″Karapatan ng mga Bata″）

・「小学5年生～中学３年生」対象（Para sa mga estudyante mula 5th Grade (Elementarya) hanggang 3rd Year (Junior High School)）
・タブレット端末で答えるアンケートは日本語なので、この表を見ながらあてはまるものを選んで答えてください。
（Ang survey na sasagot sa tablet ay nasa wikang Hapon. Mangyaring tingnan ang talahanayan na ito, pumili ng opsyon na angkop sa iyo, at sagutin.）

タガログ語版
（小学5年生～中学3年生）

	質問テーマ	設問内容	選択肢	タガログ語　Tagalog	
●	説明文	豊橋市では、「子どもの権利」を大切にするまちにしていくために、「子どもの権利条例」という市のきまりを作ろうとしています。 みなさんの声を大切にして、みなさんにとって最もよいことは何かを考え、市の取り組みやまちづくりに活かしていきたいので、アンケートへのご協力をお願いします。 ★答えたくない質問には答えなくても大丈夫です ★名前は 書かなくて大丈夫です ★誰が答えたか分からないようにまとめます		Nagsusumikap kami na gawing isang lugar ang lungsod ng Toyohashi kung saan pinapahalagahan ang ″karapatan ng mga bata″. Para dito, kami ay gumagawa ng ″Ordinansa sa Karapatan ng mga Bata″. Pinahahalagahan namin ang inyong mga opinyon at nais naming malaman kung ano ang pinakamabuti para sa inyo, upang magamit namin ang inyong mga ideya sa mga hakbang ng lungsod at sa pagpapabuti ng komunidad. Mangyaring makipagtulungan sa amin sa pamamagitan ng pagsagot sa talatanungan. ★ Hindi mo kailangang sagutin ang mga tanong na ayaw mong sagutin. ★ Hindi kinakailangang isulat ang iyong pangalan. ★ Pagsasama-samahin namin ang mga sagot upang hindi malaman kung sino ang sumagot.	
1	基本属性	あなたの学年を教えてください。	・小学５年生 ・小学6年生 ・中学１年生 ・中学2年生 ・中学3年生	Sabihin mo sa amin kung anong baitang ka kasalukuyan	・Ikalimang baitang (Elementarya) ・Ikaanim na baitang (Elementarya) ・Unang taon (Sekondarya) ・Ikalawang taon (Sekondarya) ・Ikatlong taon (Sekondarya)
2	「子どもの権利」の認知度	あなたは、「子どもの権利」を知っていますか？	・知っている ・言葉は聞いたことがある ・まったく知らない	Alam mo ba ang tungkol sa ″karapatan ng mga bata″?	・Oo, alam ko ・Narinig ko na ang salitang ito ・Hindi ko talaga ito alam
3	大切だと思う権利	あなた自身が、子どもにとって特に大切だと思う権利を次の中から選んでください（いくつでも可）。	1.　安心して暮らすことができること 2.　病気やけがをしたら病院へ行くことができ、健康でいられること 3.　自分が学びたいことを学び、やりたいことができること 4.　遊んだり休んだりできること 5.　ありのままの自分が認められ、自分らしくいられること 6.　たたかれたり、嫌なことをされたりしないこと 7.　差別されず、大切にされること 8.　仲間はずれにされたり、いじめられたりしないこと 9.　子どもにとって一番よいことは何かを考えてくれること 10.　自分に必要な情報を知ることができること 11.　自分の意見を自由に言うことができること 12.　子どもどうしで集まったり、いっしょに何かをするためのグループを作ったりすること 13.　困ったら相談できること 14.　特にない。または、その他（　　）	Pumili ng mga karapatan na sa tingin mo ay pinakamahalaga para sa mga bata (maaaring pumili ng higit sa isa).	1.　Mabuhay nang ligtas at walang pangamba 2.　Magpunta sa ospital kapag may sakit o nasugatan, at manatiling malusog 3.　Matutunan ang nais matutunan at gawin ang gusto gawin 4.　Makapaglaro at makapagpahinga 5.　Tanggapin kung sino ka at maging totoo sa sarili 6.　Hindi masaktan o mapagmalupitan 7.　Hindi ma-diskrimina at tratuhin nang may respeto 8.　Hindi ma-bully o maalis sa grupo ng mga kaibigan 9.　May mga taong nag-iisip kung ano ang pinakamabuti para sa mga bata 10.　Makakuha ng impormasyon na kinakailangan 11.　Malayang masabi ang sariling opinyon 12.　Makabuo ng grupo para makasama ang ibang bata at gumawa ng mga aktibidad nang sama-sama 13.　Makapagbigay ng hinaing o makipag-usap kapag may problema 14.　Walang partikular. O iba pa（　　）
4	守られていないと思う権利	あなた自身やあなたの周りで、守られていないことがあると思う「子どもの権利」を次の中から選んでください（いくつでも可）。	〃	Pumili mula sa sumusunod na listahan ng anumang ″karapatan ng mga bata″ na sa tingin mo o ng mga nakapaligid sa iyo ay hindi naipapatupad (maaari kang pumili ng kahit ilan).	
5	意見表明	自分の気持ちや言いたいことを言えますか。	・言える ・少し言える ・言えない	Nasasabi mo ba ang iyong nararamdaman at ang gusto mong sabihin?	・Oo, nasasabi ko ・Medyo nasasabi ko ・Hindi ko nasasabi
6	困ったときの相談窓口の認知度	あなたが困ったときや悩みがあるときに、相談できるところとして、知っているものはどれですか？（いくつでも可）	1.　豊橋市こども若者支援センター「ココエール」 2.　こども専用相談ダイヤル（電話） 3.　学校の先生やスクールカウンセラー 4.　教育会館（教育相談） 5.　保健所・保健センター「ほいっぷ」 6.　愛知県東三河児童・障害者相談センター（児童相談所） 7.　24時間子供SOSダイヤル（国：文部科学省） 8.　親子のための相談LINE（国：こども家庭庁） 9.　こどもの人権110番、SOSミニレター（国：法務省） 10.　チャイルドライン 11.　特にない 12.　その他（　　）	Ano-anong lugar o serbisyo ang alam mo na maaari mong lapitan para humingi ng tulong kapag may problema o alalahanin ka? (maaaring pumili ng higit sa isa)	1.　Toyohashi City Child and Youth Support Center ″Cocoeru″ 2.　Linya ng Konsultasyon para sa mga Bata (Telepono) 3.　Mga guro sa paaralan o mga school counselor 4.　Education Hall (Konsultasyon sa Edukasyon) 5.　Health Center o Public Health Center ″Hoippu″ 6.　Aichi Prefecture Higashi-Mikawa Child and Disability Consultation Center (Child Consultation Center) 7.　24-hour Child SOS Hotline (Gobiyerno: Ministry of Education) 8.　Parent-Child Consultation LINE (Gobiyerno: Child and Family Agency) 9.　Child Rights Hotline 110, SOS Mini Letter (Gobiyerno: Ministry of Justice) 10.　Childline 11.　Wala akong alam 12.　Iba pa（　　）
7	困ったときに相談しやすいところ	あなたが困ったときや悩みがあるとき、どんなところであれば相談したいですか？（いくつでも可）	1.　聞いたことを秘密にしてくれる 2.　自分の名前を知られずに相談できる 3.　あなたの話を最後まで聞いてくれる 4.　一緒に考えたり、悩んだりしてくれる 5.　解決方法を教えてくれる 6.　解決に向けて様々なところに働きかけてくれる 7.　いつでも相談できる 8.　電話や直接会って相談できる 9.　インターネットやスマートフォンで相談できる 10.　AIを活用して相談したい 11.　誰にも相談せず、自分で解決したい 12.　特にない 13.　その他（　　）	Anong uri ng lugar/tao ang gusto mong lapitan para humingi ng tulong kapag may problema o alalahanin ka? (maaaring pumili ng higit sa isa)	1.　Panatilihing lihim ang aking sinasabi 2.　Makipag-ugnayan nang hindi malaman ang aking pangalan 3.　Pakinggan ang aking kuwento hanggang sa dulo 4.　Mag-isip at mag-alala kasama ko 5.　Turuan ako ng paraan upang malutas ang problema 6.　Magtrabaho sa iba't ibang lugar upang tumulong sa solusyon 7.　Makipag-ugnayan anumang oras 8.　Makipag-ugnayan sa pamamagitan ng telepono o personal na pagpupulong 9.　Makipag-ugnayan sa pamamagitan ng internet o smartphone 10.　Makipag-ugnayan gamit ang artificial intelligence 11.　Mas gusto kong lutasin ito mag-isa nang hindi sinasabi sa sinuman 12.　Walang partikular na kagustuhan 13.　Iba pa（　　）
8	ほっとできる場所・居場所	あなたが、ほっとできる場所はどこですか？（いくつでも可）	1.　自宅 2.　教室 3.　保健室 4.　校内教育支援センター（グリーンルーム、エールーム　など） 5.　校外教育支援センター（ほっとプラザ、陽だまりスペース　など） 6.　放課後児童クラブ・子ども教室、のびるんdeスクール、放課後等デイサービス 7.　市の施設（こども未来館「ここにこ」、図書館、、生涯学習センター　など） 8.　公園や広場 9.　こども食堂 10.　学習支援教室「ステップ」 11.　学習塾や習い事の教室 12.　特にない 13.　その他（　　）	Saan ka mas nakakaramdam ng kapayapaan at kaginhawahan? (maaaring pumili ng higit sa isa)	1.　Aking tahanan 2.　Silid-aralan 3.　Clinic o health room ng paaralan 4.　In-school Educational Support Center (Green Room, Aile Room, atbp.) 5.　Out-of-school Educational Support Center (Hot Plaza, Sunny Space, atbp.) 6.　After-school Child Club, Child Classroom, Nobiru n de School, After-school Day Care Service 7.　Mga pasilidad ng lungsod (Museo ng Kinabukasan ng mga Bata ″Kokoniko″, Aklatan, Sentro ng Patuloy na Pag-aaral, atd.) 8.　Parke o pampublikong puwesto 9.　Community Kitchen para sa mga bata 10.　Educational Support Classroom ″Step″ 11.　Private School o Extracurricular Activity Classroom 12.　Walang partikular na lugar 13.　Iba pa（　　）
9	効果的な周知方法	豊橋市が、「子どもの権利」を子どもや大人に広めるためには、どのような方法で知らせるとよいと思いますか？（いくつでも可）	1.　学校の授業 2.　市が行うイベント 3.　チラシを配る・ポスターを貼る 4.　SNS（インスタグラム、YouTube、Xなど） 5.　市のホームページ 6.　市の情報誌「広報とよはし」 7.　その他（　　）	Sa iyong palagay, anong mga paraan ang angkop upang ipaalam sa mga bata at matatanda ang tungkol sa ″mga karapatan ng bata″ sa lungsod ng Toyohashi? (maaaring pumili ng higit sa isa)	1.　Mga aralin sa paaralan 2.　Mga kaganapan na inorganisa ng lungsod 3.　Paghahatid ng mga pamphlet at paglalagay ng mga poster 4.　Social Media (Instagram, YouTube, X, atbp.) 5.　Website ng lungsod 6.　Information Magazine ng lungsod ″Koho Toyohashi″ 7.　Iba pa（　　）
10	自由意見	「子どもの権利」を守るために、大人にやってほしいことがあれば、自由に書いてください。		Kung may gusto kayong gawin para maprotektahan ang ″mga karapatan ng mga bata,″ malaya kayong isulat ito.	